

#### CONDITION DE GARANTIE

FR Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat\*, contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

\*sur présentation du ticket de caisse.

#### GARANTIEVOORWAARDEN

NL Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum\*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

\*op vertoon van kassabon.

#### CONDICIONES DE GARANTÍA

ES El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de compra\* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

\*previa presentación del comprobante de compra.

Crépière  
Pannenkoekenmaker  
Crepera

957714 - CL-PR

GUIDE D'UTILISATION ..... 02

HANDLEIDING ..... 12

INSTRUCCIONES DE USO ..... 22

ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville

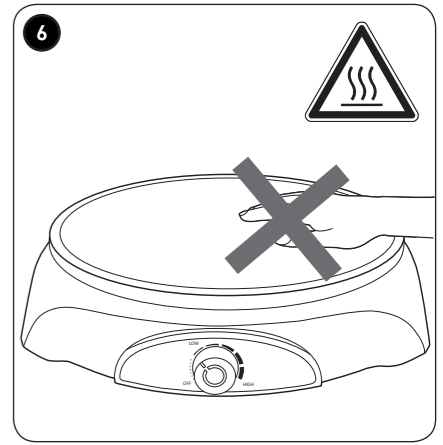
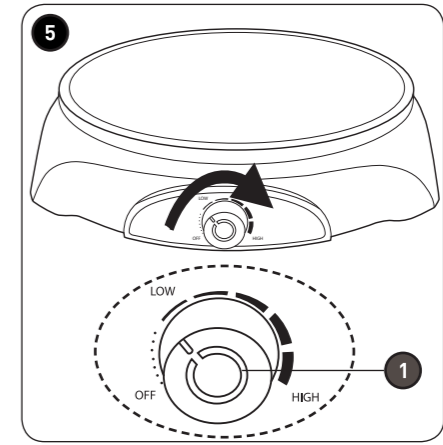
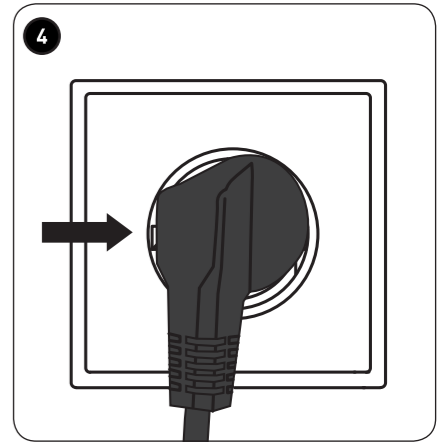
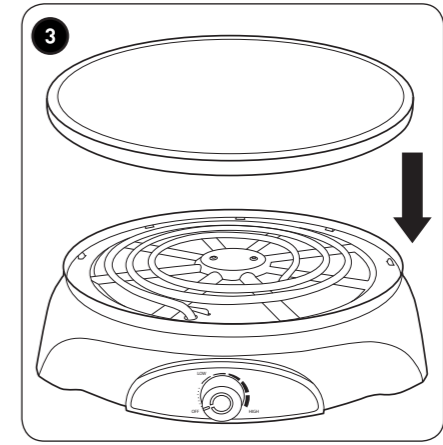
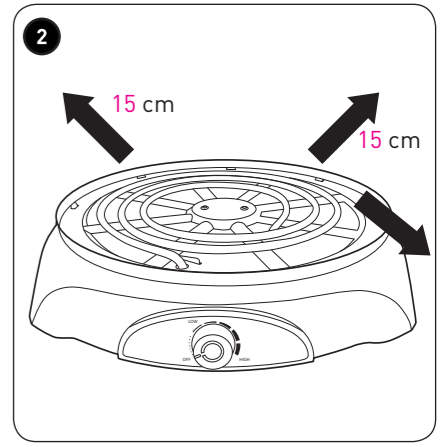
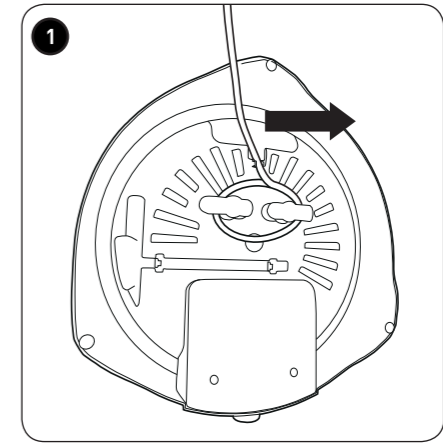
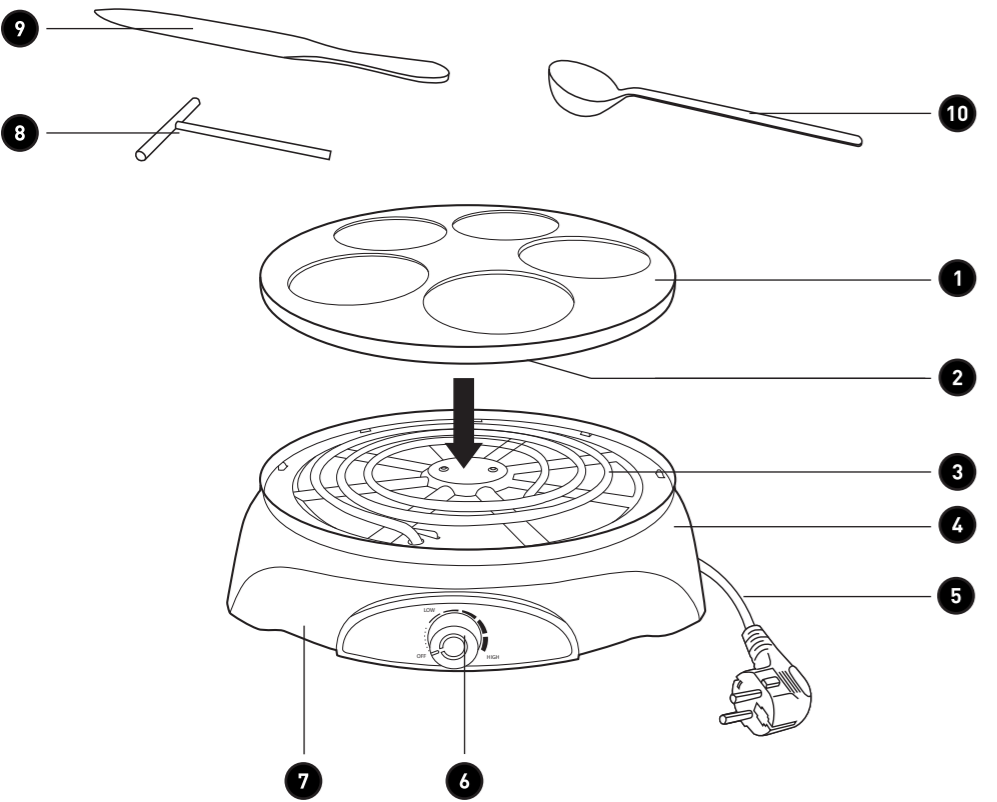
59155 FACHES-THUMESNIL



Made in PRC

cosyLife





# Merci !

Merci d'avoir choisi ce produit COSYLIFE.  
Choisis, testés et recommandés par ELECTRO DEPOT,  
les produits de la marque COSYLIFE vous assurent  
une utilisation simple, une performance fiable et une  
qualité irréprochable.  
Grâce à cet appareil, vous savez que chaque utilisation  
vous apportera satisfaction.

Bienvenue chez ELECTRO DEPOT.

Visitez notre site Internet : [www.electrodepot.fr](http://www.electrodepot.fr)



Les notices sont aussi disponibles sur le site <http://www.electrodepot.fr/sav/notices/>

**A**

**Avant d'utiliser  
l'appareil**

4 Consignes de sécurité

**B**

**Aperçu de l'appareil**

7 Composants  
7 Aperçu de l'appareil  
7 Utilisation prévue  
8 Caractéristiques

**C**

**Utilisation de  
l'appareil**

8 Avant la première utilisation  
8 Utilisation  
9 Recettes

**D**

**Nettoyage et  
entretien**

10 Nettoyage et entretien  
11 Rangement

**E**

**Mise au rebut**

11 Mise au rebut de votre ancien appareil


## Consignes de sécurité

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.**

### Consignes générales

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Tout autre usage (professionnel, commercial, etc.) est exclu. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et analogue telles que :
  - Les zones de cuisine du personnel de magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - Les fermes ;
  - Les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
  - Les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de **8** ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire sous réserve qu'elles soient sous la surveillance d'une personne ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers que l'appareil présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de minimum **8** ans et sont surveillés.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de **8** ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil doit être débranché lorsqu'il n'est pas utilisé, lors de son entretien ou lors du remplacement de composants. Laissez refroidir l'appareil avant d'ajouter ou d'enlever des composants, ainsi que lorsqu'il est nettoyé.
- En cas de dégâts au cor-

don électrique, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un centre de services qualifié ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.

- **Attention** : pour éviter tout danger, l'appareil ne peut pas être utilisé avec un appareillage externe, tel un minuteur, ni être raccordé à un circuit régulièrement mis sous ou hors tension.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système séparé de commande à distance.
- Les surfaces marquées par ce symbole sera chaude lors de l'utilisation.  Pour éviter toute brûlure, il est recommandé de ne pas toucher la surface de l'appareil, à l'exception des poignées.
- Avant la première utilisation, enlevez tous les éléments d'emballage et les éventuels autocollants promotionnels. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez ou ne gardez jamais l'appareil à l'extérieur.

- Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il fonctionne. Laissez refroidir l'ensemble avant de déplacer l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
- Vérifiez avant usage si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau électrique de votre domicile.
- La fiche de l'appareil doit être enfoncée dans une prise de courant appropriée, qui ait été installée et raccordée à la terre conformément à la réglementation et aux exigences locales.
- N'utilisez que les accessoires accompagnant l'appareil. La prise de courant doit demeurer aisément accessible.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il présente un cordon ou une fiche électriques endommagés, ou s'il ne fonctionne plus ou est endommagé. Renvoyez l'appareil au SAV pour examen, réparation ou modifications électriques/mécaniques. Ne tentez à aucun moment de réparer vous-même

l'appareil.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche électriques dans l'eau ou dans tout autre liquide, afin d'éviter les chocs électriques ou les brûlures.
- Déroulez entièrement le cordon électrique pour éviter toute surchauffe.
- Ne laissez pas le cordon pendre sur une surface chaude ou sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail.
- Veillez à ce que le cordon électrique ne soit jamais sous ni autour de l'appareil.
- Gardez l'appareil éloigné de la chaleur d'un feu, d'une plaque électrique dans un évier ou d'un four chauffé.
- Gardez l'appareil éloigné des matériaux inflammables, du gaz ou d'explosifs.
- Gardez l'appareil éloigné de tout objet pouvant prendre feu, comme les rideaux, les serviettes, etc ...
- Si le feu prend, ne l'éteignez jamais avec de l'eau.
- Débranchez l'appareil et recouvrez-le d'un linge humide pour étouffer les flammes.
- Tout accident ou dommage résultant du non-respect des règles ci-dessus incombe à votre responsabilité. Ni le fabricant, ni l'importateur, ni le fournisseur ne peuvent être tenus pour responsables.
- Éteindre l'appareil et débrancher la fiche électrique de la prise secteur lorsqu'il n'est pas utilisé. Le câble peut être rangé sous les supports appropriés dans le fond de l'appareil.
- Laissez au moins **15** centimètres d'espace libre tout autour de l'appareil afin d'assurer une ventilation suffisante.
- Concernant les détails sur la façon de nettoyer les surfaces qui sont au contact des denrées alimentaires, merci de vous référer au paragraphe « Nettoyage et entretien » ci-après de la notice.

## Composants

1 Plaque - face blinis

2 Plaque - face crêpes

3 Élément de chauffage

4 Unité principale

5 Cordon d'alimentation muni d'une fiche

6 Thermostat du régulateur de température (**OFF, LOW, HIGH**) avec indicateur de fonctionnement

7 Compartiment de rangement du cordon d'alimentation

8 Racleur en bois

9 Spatule en bois

10 Louche

## Aperçu de l'appareil

- Déballez l'appareil. Retirez toutes les étiquettes du produit. Veuillez vérifier son exhaustivité et s'il est en bon état. Si l'appareil est endommagé ou présente un dysfonctionnement, ne l'utilisez pas et rapportez-le à votre revendeur ou service après-vente.



### AVERTISSEMENT

Conservez tous les emballages hors de portée des enfants. Il existe un risque d'accident si les enfants jouent avec les matériaux d'emballage.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est seulement prévu pour préparer des crêpes et des blinis. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou provoquer des blessures.



## Caractéristiques

Modèle :	957714
Tension d'alimentation :	220-240 V~, 50Hz
Consommation électrique :	1500 W
Classe de protection :	Classe I

## Avant la première utilisation

- Avant la première utilisation, faites fonctionner l'appareil pendant **5** minutes afin d'en éliminer tous résidus de production (→ Utilisation).
- En raison du processus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur de brûlé lors de sa première mise sous tension. Il s'agit d'un phénomène normal qui n'indique pas un défaut de fabrication ou un danger.
- Nettoyez l'appareil (→ Nettoyage et entretien).

## Utilisation

- 1 Déroulez complètement le cordon d'alimentation de son compartiment de rangement.
- 2 Placez l'unité principale sur une surface plane, stable, propre, sèche et résistante à la chaleur.  
Distance minimum des autres objets :  
**15** cm
- 3 Placez la plaque de cuisson sélectionnée sur l'unité principale.

**Remarque :** lors de la première utilisation, versez un peu d'huile sur la plaque et essuyez avec un papier absorbant de cuisine.

- 4 Branchez la fiche d'alimentation à une prise de courant appropriée.
- 5 **Mise sous tension :** réglez le thermostat de régulateur de la température sur le réglage désiré. Le voyant de fonctionnement s'allume en rouge.

① Voyant de fonctionnement

- 6 Laissez l'appareil préchauffer entre **5** et **8** minutes.

Préparez la pâte.

- Lorsque la température définie est atteinte, le voyant de fonctionnement s'éteint. L'appareil est à présent prêt à l'emploi.
- Lors du fonctionnement, l'indicateur de fonctionnement s'allume et s'éteint indiquant ainsi que la température réglée est maintenue.
- 7 Utilisez la louche fournie pour verser la pâte sur la plaque de cuisson.
- 8 Étalez la pâte finement avec la raclette en effectuant un mouvement circulaire.

- Laissez la pâte lisse cuire pendant environ **30** secondes avant de la retourner.
- Faites glisser doucement la spatule fournie sous le bord de la crêpe. Retournez-la rapidement.
- Laissez cuire jusqu'à ce que le brunissement désiré de la crêpe soit atteint.
- Après avoir cuit la crêpe, garnissez-la sur votre assiette plutôt que sur la plaque de cuisson.



**Remarque :** pour protéger l'enduit antiadhésif de la plaque de cuisson, utilisez toujours une spatule en plastique ou en bois.

**9 Mise hors tension :** l'après utilisation, placez le thermostat du régulateur de la température sur la position **OFF**.

**10** Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement, hors de portée des enfants et des animaux de compagnie !



## ATTENTION – RISQUE DE BRÛLURES !

Pendant le préchauffage ou le refroidissement, n'essayez jamais de toucher la surface de cuisson pour vérifier la température.

## Recettes

### Crêpes sucrées (6 portions)

#### Ingrédients :

• Sucre	30 g
• Œufs (de taille moyenne)	3
• Farine	150 g
• Huile de tournesol	1 càs
• Lait	350 ml

#### Préparation :

- Battre les œufs et le sucre pour obtenir un mélange moussieux.
- Ajouter la farine, la farine de maïs, l'huile de tournesol et le lait ; bien mélanger le tout.

- La pâte doit être légèrement liquide. Laisser la pâte reposer pendant environ **30** minutes.
- Ensuite, mélanger de nouveau. Ajouter encore un peu de lait si la pâte est trop épaisse.
- Ensuite, la pâte peut être étalée par portion sur l'appareil à crêpes. Retourner la crêpe lorsque le bord est brun.

### Crêpes au sarrasin avec beurre persillé fraîchement préparé (6 portions)

#### Ingrédients :

##### Pâte :

• Farine de sarrasin	300 g
• Œufs	6
• Lait	375 ml
• Eau pétillante	375 ml
• Sel marin, poivre	un peu
• Huile de tournesol	6 càs

##### Beurre persillé :

• Beurre mou	300 g
• Crème fraîche	225 g
• Herbes	9 càs
• Sel	un peu

#### Préparation :

- Bien mélanger la farine de sarrasin avec les œufs, le sel, l'eau pétillante, le lait, le poivre et **2** cuillères à soupe d'huile de tournesol. Laisser la pâte reposer pendant environ **30** minutes.
- Durant cette pause, préparer le beurre en y mélangeant bien les herbes, le sel marin, le poivre et la crème fraîche.
- Ensuite, la pâte peut être étalée par portion sur l'appareil à crêpes. Retourner la crêpe lorsque le bord est brun.
- Étaler le beurre persillé lorsqu'il est encore chaud.

## Nettoyage et entretien

**AVERTISSEMENT**

- Avant de procéder au nettoyage, veillez à mettre hors tension l'appareil, puis débranchez-le de la prise de courant. Laissez-le refroidir complètement, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie ! **RISQUE DE BRÛLURES !**
  - N'utilisez pas de détergents récurants ou abrasifs et d'objets pointus pour le nettoyage car ceux-ci pourraient endommager la surface.
  - Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation afin d'éviter toute accumulation de résidus d'aliments.

**Nettoyage de l'unité principale**

- Essayez avec un chiffon légèrement humide et un peu de liquide vaisselle doux.
  - Séchez-le complètement.
- 11** Enroulez le cordon d'alimentation sur son compartiment de rangement sous l'unité principale.

**Nettoyage de la résistance**

- Enlevez les résidus de nourriture avec une brosse souple.

**Nettoyez les plaques, la louche, la spatule et le racleur**

- Faites tremper dans de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle pendant environ 5 minutes.
- Enlevez les restes des coupelles avec une lavette humide et douce ou de l'essuie tout en papier.
- Nettoyez avec une éponge douce, non récurante et un peu de produit à vaisselle doux.
- Rincez avec de l'eau propre et séchez bien ensuite.

- Utilisez un tissu pour appliquer un peu d'huile de cuisine sur les plaques de cuisson.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et propre, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.
- Veuillez conserver l'emballage pour ranger votre appareil lorsque vous ne l'utilisez pas sur une plus longue période.

### Rangement

- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le ranger.

## Mise au rebut de votre ancien appareil

### COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES




Cet appareil comporte le symbole DEEE (Déchet d'équipement électrique et électronique) signifiant qu'en fin de vie, il ne doit pas être jeté aux déchets ménagers, mais déposé au centre de tri de la localité. La valorisation des déchets permet de contribuer à préserver notre environnement.



Nos emballages peuvent faire l'objet d'une consigne de tri. Pour en savoir plus : [www.consignesdetri.fr](http://www.consignesdetri.fr)

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.

C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans un lieu public de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être recyclé ou réutilisé pour d'autres applications, conformément à la directive.

# Bedankt!

Bedankt om voor dit product van COSYLIFE gekozen te hebben. De producten van het merk COSYLIFE worden gekozen, getest en aanbevolen door ELECTRO DEPOT en verzekeren u een eenvoudig gebruik, een betrouwbare prestatie en een onberispelijke kwaliteit.

Dankzij dit toestel weet u dat elk gebruik tevredenstellend zal zijn.

Welkom bij ELECTRO DEPOT.

Bezoek onze website [www.electrodepot.be](http://www.electrodepot.be)



De gebruiksaanwijzingen kunnen tevens worden geraadpleegd op de website:  
<http://www.electrodepot.be>

## A

### Alvorens het apparaat

14 Veiligheidsinstructies

## B

### Overzicht van het apparaat

17 Onderdelen  
17 Beschrijving van de onderdelen  
17 Doelmatig gebruik  
18 Specificaties

## C

### Het apparaat gebruiken

18 Voor ingebruikname  
18 Bediening  
19 Recepten

## D

### Reiniging en onderhoud

20 Reiniging en onderhoud  
21 Opslag

## E

### Verwijdering

21 Afdanken van uw oude machine


## Veiligheidsinstructies

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR LATERE RAADPLEGING.**

### Algemene veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik (professioneel, commercieel, etc.) is niet toegestaan. Niet buitenshuis gebruiken.
- Dit apparaat is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik en gelijksoortige toepassingen, zoals:
  - Kantines in winkels, kantoren en andere werkruimten;
  - Boerderijen;
  - Gebruik door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - *Bed & breakfasts*.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Laat kinderen nooit met het apparaat spelen. Kinderen jonger dan 8 jaar en zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Houd toezicht over kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, vóór onderhoud en vóór het vervangen van onderdelen. Laat het apparaat afkoelen voordat u onderdelen installeert of verwijderd en vóór reiniging.
- In geval van schade aan

het snoer, laat het vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een ander vakbekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.

- **Opgelet:** Om elk gevaar te vermijden, gebruik het apparaat niet met een extern apparaat, zoals een timer, en sluit het niet aan op een circuit dat regelmatig onder en buiten spanning wordt gezet.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe timer of een afzonderlijk systeem voor afstandsbediening.
- De oppervlakken die met dit symbool  zijn gemarkeerd worden warm tijdens de werking. Om het risico op brandwonden te vermijden wordt het aanbevolen om het oppervlak van het apparaat, uitgezonderd de handvatten, niet aan te raken.
- Voor ingebruikname, verwijder alle verpakkingsmateriaal en eventuele stickers. Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het in werking is.
- Gebruik of berg het appa-

raat nooit buitenshuis op.

- Verplaats het apparaat nooit wanneer het in werking is. Laat het volledig apparaat afkoelen voordat u het verplaatst.
- Gebruik dit apparaat alleen waarvoor het bestemd.
- Controleer vóór gebruik of de spanning vermeld op het apparaat overeenstemt met de spanning van de netvoeding in uw woning.
- Steek de stekker van het apparaat in een geaard stopcontact dat volgens de plaatselijke normen en voorschriften is geïnstalleerd. Het stopcontact moet eenvoudig bereikbaar zijn.
- Gebruik alleen het toebehoren dat met het apparaat is meegeleverd. Het stopcontact moet eenvoudig bereikbaar zijn.
- Gebruik het apparaat nooit als het snoer of de stekker niet werkt of beschadigd is. Breng het apparaat naar een erkend servicecentrum voor controle, reparatie of een elektrische/mechanische afstelling. Repareer het apparaat nooit zelf.
- Als het snoer beschadigd



is, laat het vervangen door de fabrikant, zijn servicecentrum of een gelijkwaardig bevoegd persoon om elk gevaar te voorkomen.

- Dompel het apparaat, snoer of stekker nooit in water of een andere vloeistof om risico op elektrische schokken of brandwonden te vermijden.
- Rol het elektrisch snoer volledig af om risico op oververhitting te vermijden.
- Laat het snoer niet hangen over een warm oppervlak of de rand van een tafel of aanrecht.
- Zorg dat het snoer zich nooit rond of onder het apparaat bevindt.
- Houd het apparaat uit de buurt van een vuur, een elektrische kookplaat, een gootsteen of een ingeschakelde oven.
- Houd het apparaat uit de buurt van brandbare of explosieve materialen en gassen.
- Houd het apparaat uit de buurt van voorwerpen die vlam kunnen vatten, zoals gordijnen, handdoeken, etc.
- Als er brand optreedt, doof

het nooit met water.

- Haal de stekker uit het stopcontact en dek de brand af met een vochtige doek om de vlammen te doven.
- U bent verantwoordelijk voor elk ongeval of schade als gevolg van het negeren van bovenstaande instructies. De fabrikant, importeur of handelaar kan niet aansprakelijk worden gesteld.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt. Het snoer kan aan de onderkant van het apparaat rond de voorziene steunen worden opgeborgen.
- Laat minstens 15 centimeter vrije ruimte rond het apparaat om een goede ventilatie te waarborgen.
- Voor gedetailleerde informatie over het reinigen van de oppervlakken die met levensmiddelen in aanraking komen, raadpleeg de sectie "Reiniging en onderhoud" in deze handleiding.

## Onderdelen

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>1</b> Plaat - voor Blini's      | <b>6</b> Thermostaatknop ( <b>OFF, LOW, HIGH</b> ) met aan/uit-controlelampje |
| <b>2</b> Plaat - voor pannenkoeken | <b>7</b> Snoeropbergvak   |
| <b>3</b> Verwarmingselement        | <b>8</b> Houten schraper  |
| <b>4</b> Hoofdeenheid              | <b>9</b> Houten spatel  |
| <b>5</b> Snoer met stekker         | <b>10</b> Scheplepel  |

## Beschrijving van de onderdelen

- Haal het apparaat uit de verpakking. Verwijder alle labels van het product. Controleer of alle onderdelen geleverd zijn en zich in een goede staat bevinden. Als het apparaat beschadigd is of een storing treedt op, gebruik het apparaat niet en breng het terug naar uw handelaar of een servicecentrum.



### WAARSCHUWING

Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen. Er is risico op een ongeval als kinderen met de verpakking spelen.

## Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is alleen bestemd voor het bereiden van pannenkoeken en blini's. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Elk ander gebruik kan schade aan het apparaat en letsel aan personen teweegbrengen.

## Specificaties

Model:	957714
Voedingsspanning:	220-240 V~, 50Hz
Stroomverbruik:	1500 W
Beschermingsklasse:	Klasse I

## Voor ingebruikname

- Voor ingebruikname, schakel het apparaat gedurende **5** minuten in om eventuele fabricageresten te verwijderen (→ Bediening).
- Het apparaat kan, omwille van het fabricageproces, een lichte brandgeur afgeven wanneer het voor de eerste keer wordt ingeschakeld. Dit is normaal en wijst niet op een defect of gevaar.
- Reinig het apparaat (→ Reiniging en onderhoud).

## Bediening

- 1 Haal het snoer uit het snoeropbergvak en wikkel het volledig af.
- 2 Plaats het apparaat op een vlak, stabiel, schoon, droog en warmtebestendig oppervlak.  
Minimale afstand tot andere voorwerpen: **15** cm
- 3 Installeer de gekozen bakplaat op het apparaat.

**Opmerking:** Tijdens het eerste gebruik, giet een beetje olie op de bakplaat en veeg weg met keukenpapier.

- 4 Steek de stekker in een gepast stopcontact.
- 5 **Inschakelen:** Stel de thermostaatknop op de gewenste stand in. Het aan/uit-controlelampje brandt rood.
  - 1 Aan/uit-controlelampje
- 6 Laat het apparaat tussen **5** en **8** minuten voorverwarmen.

Bereid het deeg.

- Het controlelampje dooft zodra de geselecteerde temperatuur wordt bereikt. Het apparaat is klaar voor gebruik.
  - Het aan/uit-controlelampje wordt tijdens de werking afwisselend in- en uitgeschakeld om aan te geven dat de ingestelde temperatuur gehandhaafd wordt.
- 7 Gebruik de meegeleverde scheplepel om het deeg op de bakplaat te gieten.
  - 8 Spreid het deeg in cirkelvormige bewegingen over de volledige plaat uit met behulp van de schraper.
- Laat het effen deeg circa **30** seconden bakken voordat u het omdraait.
  - Schuif de meegeleverde spatel voorzichtig onder de rand van de pannenkoek. Draai de pannenkoek snel om.
  - Laat bakken totdat de gewenste bruiningsgraad van de pannenkoek wordt bereikt.
  - Na het bakken van de pannenkoek, garneer deze op uw bord in plaats van op de kookplaat.



**Opmerking:** Om de antiaanbaklaag van de kookplaat te beschermen, gebruik altijd een houten of kunststof spatel.

**9 Uitschakelen:** Stel de thermostaatknop na gebruik in op de stand **OFF**.

**10** Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren!



## OPGELET – RISICO OP BRANDWONDEN!

Tijdens het opwarmen en afkoelen, raak het bakoppervlak nooit aan om de temperatuur te controleren.

## Recepten

### Zoete pannenkoeken (6 porties)

#### Ingrediënten:

• Suiker	30 g
• Eieren (medium)	3
• Bloem	150 g
• Zonnebloemolie	1 eetlepel
• Melk	350 ml

#### Bereiding:

- Klop de eieren en suiker tot een luchtig mengsel.
- Voeg bloem, maïsbloem, zonnebloemolie en melk toe; meng het geheel grondig.

- Het deeg moet lichtjes vloeibaar zijn. Laat het deeg circa **30** minuten rusten.
- Meng het geheel vervolgens nogmaals. Als het deeg te dik is, voeg een beetje melk toe.
- Spreid vervolgens het deeg per portie op de pannenkoekenmaker uit. Draai de pannenkoek om zodra de rand bruin is.

### Boekweitpannenkoeken met vers bereide kruidenboter (6 porties)

#### Ingrediënten:

##### Deeg:

• Boekweitmeel	300 g
• Eieren	6
• Melk	375 ml
• Sodawater	375 ml
• Zeezout en peper	een snuifje
• Zonnebloemolie	6 eetlepels

##### Kruidenboter:

• Zachte boter	300 g
• Verse room	225 g
• Kruiden	9 eetlepels
• Zout	een snuifje

#### Bereiding:

- Meng het boekweitmeel grondig met de eieren, zout, sodawater, melk, peper en **2** eetlepels zonnebloemolie. Laat het deeg circa **30** minuten rusten.
- Bereid ondertussen de kruidenboter door de boter grondig te mengen met de kruiden, zeezout, peper en verse room.
- Spreid vervolgens het deeg per portie op de pannenkoekenmaker uit. Draai de pannenkoek om zodra de rand bruin is.
- Smeer de kruidenboter op de pannenkoek uit terwijl deze nog warm is.

## Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING

- Vóór reiniging, schakel het apparaat uit en haal de stekker vervolgens uit het stopcontact. Laat het apparaat volledig afkoelen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren! **RISICO OP BRANDWONDEN!**
  - Reinig het apparaat niet met schuurmiddelen, agressieve schoonmaakmiddelen of scherpe voorwerpen om schade aan de buitenkant te vermijden.
  - Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof.
- Reinig het apparaat na elk gebruik om ophoping van etensresten te vermijden.

### De hoofdeenheid reinigen

- Veeg schoon met een licht bevochtigde doek en een beetje afwasmiddel.
  - Droog vervolgens volledig.
- 11 Rol het snoer op in het snoeropbergvak aan de onderkant van het apparaat.

### Het verwarmingselement reinigen

- Verwijder etensresten met een zachte borstel.

### De bakplaten, scheplepel, spatel en schraper reinigen

- Laat circa 5 minuten in warm water met een beetje afwasmiddel weken.
- Verwijder etensresten uit de houders met een vochtige en zachte doek of keukenpapier.
- Reinig met een zachte, niet schurende spons en een beetje afwasmiddel.
- Spoel met schoon water en droog vervolgens grondig.
- Breng een beetje spijsolie op de bakplaten aan met behulp van een doek.

## Opslag

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat opbergt.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge en schone plaats, uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Bewaar de verpakking om het apparaat in op te bergen, wanneer het voor langere tijd niet gebruikt zal worden.

## Afdanken van uw oude machine

### SELECTIEVE INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



Dit toestel is voorzien van het DEEE-symbool, wat betekent dat het niet bij het huishoudelijke afval gegooid mag worden op het einde van zijn levensduur, maar dat het naar een recyclagecentrum voor elektrische en elektronische huishoudtoestellen gebracht dient te worden. Wanneer u versleten huishoudtoestellen recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU - RICHTLIJN 2012/19/EU

Wanneer u versleten elektrische en elektronische apparaten recycleert, levert u een aanzienlijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu en onze gezondheid. Dit dient echter wel te gebeuren volgens bepaalde regels en vraagt de betrokkenheid van zowel leverancier als consument.



Daarom is uw toestel voorzien van het symbool  dat op het typeplaatje of op de verpakking aangebracht werd, in geen geval in een openbare of privévuilnisbak voor huishoudelijk afval gooien. De gebruiker heeft het recht om het toestel naar openbare inzamelpunten voor selectieve afvalverwerking te brengen zodat het toestel gerecycleerd of opnieuw gebruikt kan worden voor toepassingen conform de richtlijn.

# ¡Muchas gracias!

Muchas gracias por haber elegido nuestro producto COSYLIFE. Seleccionado, testado y recomendado por ELECTRO DEPOT. Los productos de la marca COSYLIFE le garantizan una facilidad de uso, un rendimiento eficaz y una calidad impecable.

Con este dispositivo puede estar seguro de que siempre quedará satisfecho al utilizarlo.

Bienvenido a ELECTRO DEPOT.

Visite nuestra página web: [www.electrodepot.es](http://www.electrodepot.es)



El manual se puede consultar en el sitio web de <http://www.electrodepot.es>

<b>A</b>	<b>Antes de empezar</b>	24	Indicaciones de seguridad
<b>B</b>	<b>Descripción del dispositivo</b>	27	Descripción del dispositivo
		27	Descripción de la unidad
		27	Uso previsto
		28	Especificaciones técnicas
<b>C</b>	<b>Uso del dispositivo</b>	28	Antes del primer uso
		28	Uso
		29	Recetas
<b>D</b>	<b>Mantenimiento y limpieza</b>	30	Limpieza y mantenimiento
		31	Almacenamiento
<b>E</b>	<b>Eliminación</b>	31	Desecho de su dispositivo obsoleto



## Indicaciones de seguridad

**POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON DETENIMIENTO ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO Y CONSÉRVELO PARA SU USO EN FUTURAS OCASIONES.**

### Información general

- Este aparato está exclusivamente previsto para un uso doméstico. Queda excluido cualquier otro tipo de uso (laboral, comercial, etc.). No lo utilice en el exterior.
- Este aparato ha sido concebido para su uso doméstico y para aplicaciones similares, como:
  - zonas de cocina reservadas al personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
  - granjas;
  - uso por parte de los clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
  - habitaciones de invitados.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o conocimiento, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y los riesgos que puede originar. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños menores de 8 años no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento, a menos que estén bajo supervisión de un adulto.
- Conserve el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.
- Desenchufe el aparato si no lo va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, si va a llevar a cabo su mantenimiento y antes de sustituir accesorios. El aparato debe enfriarse antes de añadir o retirar los componentes, y para limpiarlo.

- Para evitar peligros, si el cable para la conexión de red está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio al cliente o una persona cualificada.
- **Atención:** para evitar riesgos, no conecte el aparato a aparatos externos, como p.ej. aparatos con temporizadores, y no lo conecte a un circuito eléctrico que se enciende y se apaga con regularidad.
- El aparato no debe ponerse en funcionamiento con un temporizador externo o control remoto.
- Las superficies acotadas con este símbolo se calientan durante el funcionamiento. Para evitar quemaduras, se recomienda no tocar la superficie del aparato, sino únicamente las asas.
- Antes del primer uso, retire todos los materiales de embalaje y las láminas autoadhesivas. No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión.
- Nunca utilice o guarde el



- aparato en el exterior.
- No mueva el aparato si está en funcionamiento. Deje que el aparato se enfríe antes de moverlo.
- Utilice el aparato únicamente de la manera prevista.
- Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que el voltaje indicado en el aparato coincide con la tensión de red del suministro de corriente de su casa.
- El enchufe debe conectarse a una toma de corriente adecuada conectada a tierra e instalada según las normativas locales.
- Utilice solo los accesorios suministrados con el aparato. La toma de corriente debe ser fácilmente accesible.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable de conexión o el enchufe no funcionan o están dañados. Envíe el dispositivo al servicio al cliente para su comprobación, reparación o para un ajuste eléctrico/mecánico. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.

- Para evitar peligros, si el cable alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio al cliente o una persona cualificada.
- Con el fin de evitar descargas eléctricas o quemaduras, nunca sumerja el aparato, el cable de red o el enchufe en agua u otros líquidos.
- Desenrolle el cable por completo para evitar un sobrecalentamiento.
- No coloque el cable cerca de superficies calientes y no lo deje colgando en los bordes de las mesas o superficies de trabajo.
- Asegúrese de que el cable no se encuentra debajo o alrededor del aparato.
- Coloque el aparato a una distancia suficiente del fuego, placas eléctricas calientes, lavabos y hornos.
- Emplace el aparato de manera que quede siempre alejado de materiales inflamables, gases y sustancias explosivas.
- No coloque el aparato cerca de materiales ligeramente inflamables (como p.ej. manteles o cortinas).
- No extinga los incendios con agua.
- Desconéctelo del suministro eléctrico. Cubra el dispositivo con un paño húmedo para apagar las llamas.
- Los accidentes o daños originados por un incumplimiento de las instrucciones indicadas más arriba, incumben a la responsabilidad del usuario. Los fabricantes, usuarios profesionales y distribuidores no asumen la responsabilidad.
- Apague el dispositivo y desconéctelo del suministro eléctrico cuando no vaya a utilizarlo. El cable puede guardarse en los soportes adecuados situados en la base del aparato.
- Deje un mínimo de **15** cm de espacio libre alrededor del aparato para conseguir una ventilación suficiente.
- Por lo que se refiere a la forma de limpiar las superficies que están en contacto con productos alimentarios, consulte el apartado “Limpieza y mantenimiento” a continuación de este manual.

## Descripción del dispositivo

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1 Placa - cara blinis               | 6 Termostato ( <b>OFF, LOW, HIGH</b> ) con indicador de funcionamiento |
| 2 Placa - cara crepes               | 7 Compartimiento del cable de alimentación                             |
| 3 Elemento de calefacción           | 8 Rascador de madera   |
| 4 Unidad principal                  | 9 Espátula de madera   |
| 5 Cable de alimentación con enchufe | 10 Cucharón  |

## Descripción de la unidad

- Desembale el aparato. Retire todos los adhesivos del aparato. Revise que el aparato reúne todas las condiciones establecidas y se encuentra en perfecto estado. Si el aparato está dañado o presenta averías, no lo utilice y entréguelo a su distribuidor o servicio al cliente.



### AVISO

Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de accidente si los niños juegan con el embalaje.

## Uso previsto

- Este aparato solo se ha diseñado para preparar crepes y blinis. No lo utilice para otros fines.
- Cualquier otro uso puede deteriorar el aparato o provocar lesiones.

## Especificaciones técnicas

Modelo:	957714
Tensión de red:	220-240 V-, 50Hz
Consumo eléctrico:	1500 W
Tipo de protección:	Clase I

## Antes del primer uso

- Antes del primer uso, deje funcionar el aparato durante **5** minutos para eliminar todos los residuos de la fabricación (→ Uso).
- A causa del proceso de fabricación, el aparato puede emanar un ligero olor a quemado al ser utilizado por primera vez. Se trata de un suceso normal que no indica ningún tipo de fallo de fabricación o peligro.
- Limpie el aparato (→ Limpieza y mantenimiento).

## Uso

- 1 Desenrolle totalmente el cable de alimentación de su compartimiento.
- 2 Coloque la unidad principal sobre una superficie plana, estable, limpia, seca y resistente al calor.  
Distancia mínima de los otros objetos: **15** cm
- 3 Coloque la placa de cocción seleccionada en la unidad principal.



**Observaciones:** antes del primer uso, vierta un poco de aceite sobre la placa de cocción y repártalo con un papel de cocina.

- 4 Enchufe el cable a una toma de corriente apropiada.
- 5 **Encendido:** ajuste el termostato de la temperatura a la posición deseada. El indicador de funcionamiento se enciende en rojo.
  - 1 Indicador de funcionamiento
- 6 El aparato debe precalentarse entre **5** y **8** minutos.

Prepare la pasta.

- Una vez alcanzada la temperatura, el indicador de funcionamiento se apaga. El aparato está ahora preparado para ser utilizado.
  - Durante su funcionamiento, el indicador de funcionamiento se ilumina y se apaga indicando que la temperatura ajustada se conserva.
- 7 Utilice el cucharón incluido para verter la pasta encima de la placa de cocción.
  - 8 Reparta la pasta finamente con el rascador utilizando un movimiento circular.
- La pasta alisada debe cocer durante unos **30** segundos antes de girarla.
  - Haga deslizar suavemente la espátula incluida por debajo del borde de la crepe. Gírela rápidamente.
  - Déjela cocer hasta que consiga el dorado deseado.
  - Una vez hecha la crepe, rellénela en el plato en lugar de en la placa.



**Observaciones:** para proteger el revestimiento antiadherente de la placa de cocción, utilice siempre una espátula de plástico o de madera.

**9 Apagado:** después de su uso, ajuste el termostato a la posición **OFF**.

**10** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar completamente, ¡fuera del alcance de los niños y de las mascotas!



**ATENCIÓN**  
- ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

Durante el precalentamiento o enfriamiento, nunca toque la superficie de cocción para comprobar la temperatura.

## Recetas

### Crepes de azúcar (6 unidades)

#### Ingredientes:

• Azúcar	30 g
• Huevos (medianos)	3
• Harina	150 g
• Aceite de girasol	1 cucharada
• Leche	350 ml

#### Preparación:

- Batir los huevos y el azúcar para obtener una mezcla esponjosa.
- Añadir la harina, la harina de maíz, el aceite de girasol y la leche; mezclar bien.

- La pasta debe estar ligeramente líquida. Dejar reposar la pasta durante unos **30** minutos.
- A continuación, volver a mezclar. Añadir un poco más de leche si la pasta está demasiado espesa.
- A continuación, repartirla en porciones sobre el aparato para hacer crepes. Gire la crepe cuando el borde esté dorado.

### Crepes de trigo sarraceno con mantequilla de perejil (6 unidades)

#### Ingredientes:

##### Pasta:

• Harina de trigo sarraceno	300 g
• Huevos	6
• Leche	375 ml
• Agua con gas	375 ml
• Sal marina, pimienta	un poco
• Aceite de girasol	6 cucharadas

##### Mantequilla de perejil:

• Mantequilla blanda	300 g
• Nata	225 g
• Hierbas	9 cucharadas
• Sal	un poco

#### Preparación:

- Mezclar bien la harina de trigo sarraceno con los huevos, la sal, el agua con gas, la leche, la pimienta y **2** cucharadas soperas de aceite de girasol. Dejar reposar la pasta durante unos **30** minutos.
- Durante esta pausa, preparar la mantequilla mezclando bien las hierbas, la sal marina, la pimienta y la nata.
- A continuación, repartirla en porciones sobre el aparato para hacer crepes. Gire la crepe cuando el borde esté dorado.
- Untar la mantequilla de perejil cuando aún esté caliente.

## Limpieza y mantenimiento



### AVISO

• Antes de llevar a cabo la limpieza: Asegúrese de que el dispositivo está apagado. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. ¡Deje enfriar el dispositivo fuera del alcance de los niños y mascotas! **¡RIESGO DE QUEMADURAS!**

• Para llevar a cabo la limpieza, no utilice productos de limpieza abrasivos o afilados, así como objetos puntiagudos, ya que podrían dañar el dispositivo.

• Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.

- Limpie el dispositivo después de cada uso para evitar una acumulación de restos de comida.

## Limpieza de la unidad principal

- Limpie con un paño ligeramente húmedo y un poco de detergente lavavajillas suave.
- Séquela completamente.
- 11 Enrolle el cable de alimentación y guárdelo en el compartimiento situado en la base.

## Limpieza de la resistencia

- Retire todos los residuos de comida con un cepillo suave.

## Limpie las placas, el cucharón, la espátula y el rasgador

- Remoje en agua caliente con un poco de detergente lavavajillas durante unos 5 minutos.
- Retire los restos con un paño suave o un trozo de papel de cocina.
- Limpie con una esponja suave y un poco de lavavajillas, sin restregar.
- Enjuague con agua limpia y a continuación, déjela secar.

- Aplique un poco de aceite de cocina sobre las placas de cocción.
- Guarde el embalaje para almacenar su aparato cuando no lo vaya a utilizar durante largos periodos de tiempo.

## Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, desenchúfelo.
- Almacene el aparato en un lugar fresco, seco y limpio. Conserve el aparato fuera del alcance de los niños y animales.

## Desecho de su dispositivo obsoleto

### ELIMINACIÓN DE DESECHOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este dispositivo contiene el símbolo de la Directiva RAEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos), lo que significa que al no puede ser desechado en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en puntos de recogida locales para la separación de residuos. La recuperación de residuos contribuye a la protección del medio ambiente.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE - DIRECTIVA 2012/19/EU

Para proteger nuestro medio ambiente y nuestra salud, los dispositivos viejos eléctricos y electrónicos deben desecharse según las normas establecidas, a seguir tanto por los proveedores, como por los usuarios.

Por este motivo, su dispositivo con el símbolo indicado en su etiqueta de identificación o embalaje,



no debe desecharse en un cubo de basura público o privado de uso doméstico. El usuario debe entregar el dispositivo en puntos de recogida locales para su reciclaje y clasificación, o para ser reutilizados con otros fines según lo definido en la Directiva.